



a xylem brand

Oil Change Pump Model 17830-Series

INSTALLATION AND OPERATION MANUAL

FR Pompe de changement d'huile
MANUEL D'INSTALLATION ET D 'UTILISATION

DE Ölwechselfpumpe
INSTALLATIONS- UND BETRIEBSANLEITUNG

IT Pompa per il cambio dell'olio
MANUALE DI INSTALLAZIONE E FUNZIONAMENTO

NL Olieerversingspomp
INSTALLATIE- EN BEDIENINGSHANDLEIDING

SE Pump för oljebyte
INSTALLATIONS- OCH BRUKSANVISNING

ES Bomba para el cambio de aceite
MANUAL DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

Oil Change Pump – Model 17830-Series

FEATURES

Body:	Bronce
Impeller:	Nitrile
Seal:	Nitrile Lip Type
Motor:	Reversible Permanent Magnet with Integral Reversing Switch
Ports:	3/8" NPT Internal
Valve:	Ball Type 3/8" NPT Male x 3/8" NPT Internal
Height:	4-7/16" (113mm) Including Height of Switch Guard
Length:	7-7/8" (200mm)
Width:	3-3/4" (95mm)
Weight:	9 lbs. (4.1 kg)



OPERATION

Before changing oil, run engine about 3-5 minutes to raise the oil temperature to about 100° - 140°F (38° - 60°C) and reduce its viscosity. Open the ball valve if installed on the pump. Ensure the waste oil discharge hose is securely positioned in a waste oil receptacle (be aware that during the pumping process the discharge hose may tend to move slightly) and switch the pump on by moving the toggle switch in the direction that the oil needs to flow. Once the pumping process is complete (flow has stopped), switch the pump off immediately. Do not allow the pump to run dry for more than about thirty seconds or impeller damage may occur.

Using the engine's dipstick; verify that it is in fact empty and the oil flow was not stopped by sludge. If the engine oil is empty, a measured amount of the correct type (per the engine manufacturer's recommendation) of new oil can be pumped back into the engine. Insert what was a discharge hose, and for refilling purposes becomes the intake suction hose, into a container with the measured amount of oil. Move the pump's toggle switch in the direction of desired flow toward the engine and pump the measured amount of oil into it. When the container is empty immediately turn off the pump. Close the system security valve and always check the oil level with the engine's dipstick to ensure the oil level is correct.

INSTALLATION

The Oil Change Pump may be oriented in any position. However, if mounted to a vertical surface, it should be oriented with the pump's motor above the pump head. This will ensure that, should the seal ever develop a leak, oil from the pump head will not drip onto the motor. The Oil Change Pump should be located where the length of hose to the engine can be kept as short and straight as possible. The pump is self-priming and may be positioned up to 3ft. (0.9m) above the oil source. However, for best operation the pump should be mounted at a level that is just slightly above the highest oil level to be changed. Often this is approximately even with the level of the engine mounts. Secure the pump to a solid mounting surface at the four base attachment points. It is recommended that heavy duty reinforced type A fuel hose be used to connect the pump with the engine pan. The hose assembly should be made with permanent type end connector fittings similar to hose assemblies for onboard natural or propane gas systems.

VARIATIONS AVAILABLE

MODEL NO.	DESCRIPTION
17830-0012	12 Volt
17830-0024	24 Volt

APPLICATION

The Jabsco Oil Change Pump is designed to be installed near a vessel's engine and permanently plumbed to the engine's oil pan. The pump can be used to remove old oil from the engine, then with the integral reversing switch, the flow direction can be changed to pump a measured amount of new oil back into the engine. The connection to the engine should be controlled by the 3/8" ball valve (provided) to guard against accidental oil discharge.



WARNING: Burn Hazard Heated oil can cause burns.



Wear protective gloves, clothing and safety glasses during the oil change process.
Failure to do so may result in personal injury.



WARNING: Explosion hazard Do not use pump for pumping gasoline or other flammable liquids with flash point



below 100°F (37.8°C). Doing so may result in explosion which could cause personal injury, death or property damage.



WARNING: Explosion hazard Motor switch must be in "OFF" position when connecting and disconnecting



alligator clips to battery terminal and ground. The switch in an "ON" position can cause an electrical spark which can result in explosion. Injury or death can occur.



WARNING: Explosion hazard Take necessary precautions to ventilate area around battery of potentially



explosive gases. Continue ventilation during oil changing procedure. Failure to do so can result in explosion which could cause personal injury, death or property damage.

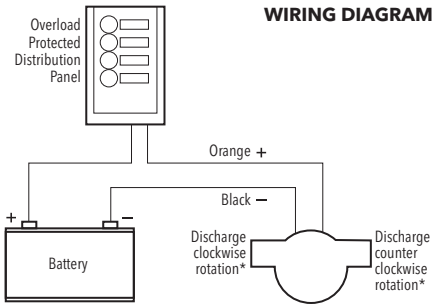
WIRING

The pump should be wired to an overload protected electrical distribution panel (circuit breaker or fuse panel) with marine grade copper stranded wire, sized to match the recommendation in the Electrical Specifications chart. The electrical circuit breaker (or fuse) must also be sized to match the Electrical Specifications recommendation. Connect the motor's orange wire lead to positive and the black lead to negative. Make all connections with mechanical locking type connectors such as crimp type butt connectors. Once the wiring is completed, the electrical wires should be secured to a solid surface every 18" (46 cm) along the length of their run to prevent movement and abrasion.

ELECTRICAL SPECIFICATIONS AND MINIMUM WIRE SIZE

Model Number	Amps Volts	Fuse / Draw	Breaker	Wire size AWG (mm²) per foot (meter) of length*			
				0-10(0-3)	10-20(3-6)	20-30(6-9)	30-50(9-15)
17830-0012	12	10	15	#16 (1.5mm²)	#14 (2.5mm²)	#12 (4mm²)	#10 (6mm²)
17830-0024	24	5	8	#16 (1.5mm²)	#16 (1.5mm²)	#16 (1.5mm²)	#16 (1.5mm²)

* The length of run is the total length of both positive and negative conductors measured from the positive power source to the pump and back to negative.



SERVICE

If sludge should become lodged anywhere in the system, it can cause excessive vacuum or pressure on the pump that may damage the flexible impeller. If this occurs pump performance will be reduced and it will become necessary to change the pump's impeller.

Before performing any service work, ensure the system's security valve is closed and the power to the pump is turned off and labeled "Do Not Turn On" to guard against it being accidentally turned back on while service work is being performed.

IMPELLER REPLACEMENT

To change the impeller, remove the pump end cover screws, end cover and O-ring. Grasp the impeller's hub with a pair of pliers and pull the old impeller from the impeller bore.

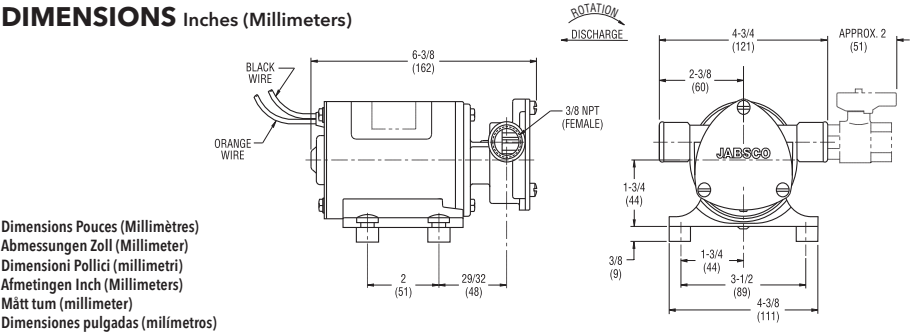
With a rotary motion (to flex the blades of the new impeller under the cam silhouette in the pump body) push the new impeller into the body until the flat of the impeller insert aligns with the flat of the shaft. When the two flats align, push the impeller firmly into the impeller bore until it bottoms in the bore. Place the end cover O-ring seal in the O-ring groove in the body. (A small amount of grease may be used to hold it in place.) Position the end cover against the body and secure it with the end cover screws.

SEAL REPLACEMENT

Under normal circumstances, the shaft seal should function properly for several hundred hours of operation. If the seal should ever develop a leak and needs to be replaced, begin the procedure by following the above instructions for changing an impeller. Once the impeller has been removed, remove the two screws that secure the pump head to the motor and pull the pump body off of the motor shaft. Using a piece of 1/2" (12.7mm) wood dowel (or similar material) from the back (motor) side of the body push against the seal to dislodge it from the seal bore.

When the seal is removed, ensure the seal bore is clean of all debris. From the front (impeller) side of the pump housing, place the new seal in the seal bore, ensuring the lip of the seal is pointing toward the impeller bore and press the seal into the seal bore until it is firmly seated in the bottom of it. Guide the motor shaft through the lip seal and resecure the pump body to the motor end bell. With this complete, the impeller, O-ring and end cover can be re-installed per the above instructions for impeller replacement.

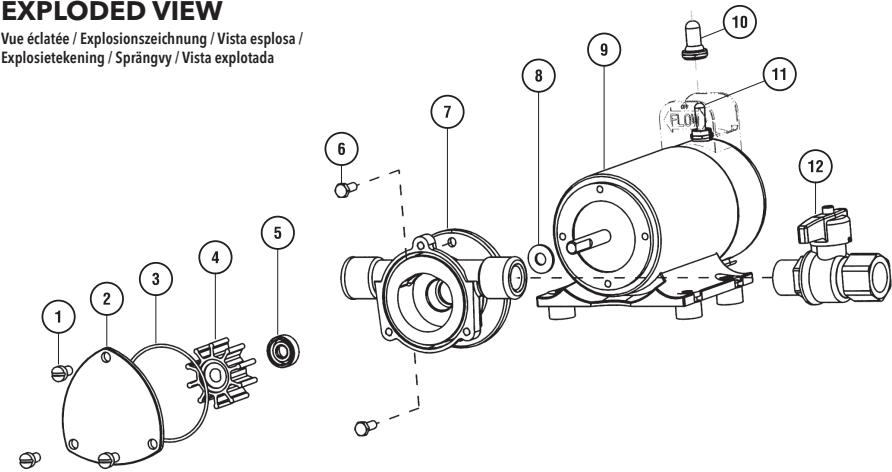
DIMENSIONS Inches (Millimeters)



Dimensions Pouce (Millimètres)
Abmessungen Zoll (Millimeter)
Dimensioni Pollici (millimetri)
Åfmetingen Inch (Millimeters)
Måttum (millimeter)
Dimensiones pulgadas (milímetros)

EXPLODED VIEW

Vue éclatée / Explosionszeichnung / Vista esplosa /
Explosietekening / Sprängvy / Vista explotada



PARTS LIST

Key	Description	Part Number
1	Screw Kit (includes 4 screws)	91004-0090
2	End Cover	18647-0000
3	O-Ring	18753-0660
4	Impeller	9200-0023-P
5	Seal	18753-0384
6	Screw Kit (includes 3 screws)	98019-0020
7	Body	18646-0000
8	Slinger	6342-0000
9	Motor: 12 Volt	18753-0067
10	Toggle Switch Boot	
11	Switch Polarity Reversing	18753-0652
12	Ball Valve	

WARRANTY

XYLEM LIMITED WARRANTY WARRANTS THIS PRODUCT TO BE FREE OF DEFECTS AND WORKMANSHIP FOR A PERIOD OF 1 YEAR FROM DATE OF MANUFACTURE. THE WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, GUARANTEES, CONDITIONS OR TERMS OF WHATEVER NATURE RELATING TO THE GOODS PROVIDED HEREUNDER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WHICH ARE HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMED AND EXCLUDED. EXCEPT AS OTHERWISE PROVIDED BY LAW, BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER'S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER HEREUNDER. IN NO EVENT IS SELLER LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION. THIS WARRANTY IS ONLY A REPRESENTATION OF THE COMPLETE LIMITED WARRANTY. FOR A DETAILED EXPLANATION, PLEASE VISIT US AT www.xylem.com/en-us/support/, CALL OUR OFFICE NUMBER LISTED, OR WRITE A LETTER TO YOUR REGIONAL OFFICE.

RETURN PROCEDURE

Warranty returns are conducted through the place of purchase. Please contact the appropriate entity with a receipt of purchase to verify date.

FR Pompe de changement d'huile – Model 17830-Series

CARACTÉRISTIQUES

Corps :	Bronze
Impulseur :	Nitrile
Sceau :	Nitrile Type de lèvre
Moteur :	Aimant permanent réversible avec inverseur intégré
Ports :	3/8" NPT interne
Valve :	Type à bille 3/8" NPT mâle x 3/8" NPT interne
Hauteur :	4-7/16 po (113 mm), y compris la hauteur du protège-interrupteur
Longueur :	200 mm (7-7/8")
Largeur :	95 mm (3-3/4")
Poids :	4,1 kg (9 livres)



VARIATIONS DISPONIBLES

MODÈLE NO.	DESCRIPTION
17830-0012	12 Volt
17830-0024	24 Volt

APPLICATION

La pompe de vidange d'huile Jabsco est conçue pour être installée près du moteur d'un navire et raccordée en permanence au carter d'huile du moteur. La pompe peut être utilisée pour retirer l'huile usagée du moteur, puis, grâce au commutateur d'inversion intégré, le sens du débit peut être modifié pour pomper une quantité mesurée d'huile neuve dans le moteur. Le raccordement au moteur doit être contrôlé par le robinet à boisseau sphérique 3/8" (fourni) afin d'éviter tout déversement accidentel d'huile.



AVERTISSEMENT : Risque de brûlure

L'huile chauffée peut provoquer des brûlures. Portez des gants, des vêtements et des lunettes de protection pendant le processus de vidange d'huile. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles.



AVERTISSEMENT : Risque d'explosion

Ne pas utiliser la pompe pour pomper de l'essence ou d'autres liquides inflammables dont le point d'éclair est inférieur à 37,8°C (100°F). Cela pourrait entraîner une explosion susceptible de provoquer des blessures corporelles, la mort ou des dommages matériels.



AVERTISSEMENT : Risque d'explosion

L'interrupteur du moteur doit être en position "OFF" lors de la connexion et de la déconnexion des pinces crocodiles à la borne de la batterie et à la terre. L'interrupteur en position « ON » peut provoquer une étincelle électrique pouvant entraîner une explosion. Des blessures ou la mort peuvent survenir.



AVERTISSEMENT : Risque d'explosion

Prenez les précautions nécessaires pour ventiler la zone autour de la batterie des gaz potentiellement explosifs. Poursuivre la ventilation pendant la procédure de vidange d'huile. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une explosion pouvant entraîner des blessures corporelles, la mort ou des dommages matériels.



FONCTIONNEMENT

Avant de changer l'huile, faites tourner le moteur pendant 3 à 5 minutes afin d'élever la température de l'huile à environ 100° - 140°F (38° - 60°C) et de réduire sa viscosité. Ouvrez le robinet à boisseau sphérique s'il est installé sur la pompe. Assurez-vous que le tuyau d'évacuation de l'huile usée est bien positionné dans un réceptacle d'huile usée (sachez que pendant le processus de pompage, le tuyau d'évacuation peut avoir tendance à se déplacer légèrement) et mettez la pompe en marche en déplaçant l'inter-

rupteur à bascule dans le sens où l'huile doit s'écouler. Une fois le processus de pompage terminé (le débit s'est arrêté), arrêtez immédiatement la pompe. Ne laissez pas la pompe fonctionner à sec pendant plus de trente secondes environ, sinon la roue risque d'être endommagée.

À l'aide de la jauge du moteur, vérifiez qu'il est effectivement vide et que l'écoulement de l'huile n'a pas été arrêté par de la boue. Si l'huile moteur est vide, une quantité mesurée d'huile neuve du type approprié (selon les recommandations du constructeur du moteur) peut être pompée dans le moteur. Insérez ce qui était un tuyau de décharge, et qui devient pour le remplissage le tuyau d'aspiration de l'admission, dans un récipient contenant la quantité d'huile mesurée. Déplacez l'interrupteur à bascule de la pompe dans le sens du débit souhaité vers le moteur et pompez la quantité d'huile mesurée dans celui-ci. Lorsque le récipient est vide, arrêtez immédiatement la pompe. Fermez la valve de sécurité du système et vérifiez toujours le niveau d'huile à l'aide de la jauge du moteur pour vous assurer que le niveau d'huile est correct.

INSTALLATION

La pompe de vidange d'huile peut être orientée dans n'importe quelle position. Toutefois, si elle est montée sur une surface verticale, elle doit être orientée de manière à ce que le moteur de la pompe soit au-dessus de la tête de pompe. Ainsi, en cas de fuite du joint, l'huile de la tête de pompe ne s'écoulera pas sur le moteur. La pompe de vidange d'huile doit être placée à un endroit où la longueur du tuyau vers le moteur peut être maintenue aussi courte et droite que possible. La pompe est auto-amorçante et peut être placée jusqu'à 0,9 m au-dessus de la source d'huile. Cependant, pour un fonctionnement optimal, la pompe doit être montée à un niveau légèrement supérieur au niveau d'huile le plus élevé à changer. Souvent, ce niveau correspond à peu près au niveau des supports du moteur. Fixez la pompe sur une surface de montage solide au niveau des quatre points de fixation de la base. Il est recommandé d'utiliser un tuyau de carburant de type A renforcé et résistant pour relier la pompe au carter du moteur. L'assemblage du tuyau doit être réalisé avec des raccords d'extrémité de type permanent similaires aux assemblages de tuyaux pour les systèmes de gaz naturel ou de propane à bord.

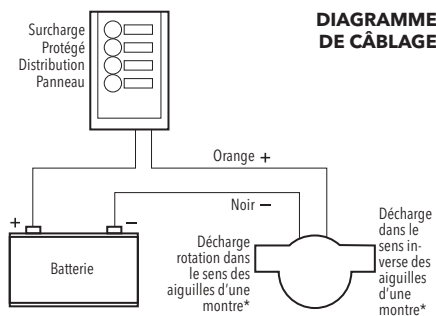
WIRING

La pompe doit être câblée à un panneau de distribution électrique protégé contre les surcharges (disjoncteur ou panneau à fusibles) avec des fils de cuivre toronnés de qualité marine, dont la taille correspond aux recommandations du tableau des caractéristiques électriques. Le disjoncteur (ou le fusible) doit également être dimensionné en fonction des recommandations du tableau des caractéristiques électriques. Connectez le fil orange du moteur au positif et le fil noir au négatif. Effectuez toutes les connexions à l'aide de connecteurs à verrouillage mécanique tels que les connecteurs bout à bout à sertir. Une fois le câblage terminé, les fils électriques doivent être fixés à une surface solide tous les 46 cm (18 po) sur toute la longueur de leur parcours pour éviter tout mouvement et toute abrasion.

CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES ET TAILLE MINIMALE DES SPÉCIFICATIONS DE FIL

Numéro de modèle	Ampères Volt	Fusible / Consommation	Disjoncteur	Taille du fil AWG (mm²) par pied (mètre) de longueur*			
				0-10(0-3)	10-20(3-6)	20-30(6-9)	30-50(9-15)
17830-0012	12	10	15	#16 (1.5mm²)	#14 (2.5mm²)	#12 (4mm²)	#10 (6mm²)
17830-0024	24	5	8	#16 (1.5mm²)	#16 (1.5mm²)	#16 (1.5mm²)	#16 (1.5mm²)

* La longueur du parcours est la longueur totale des conducteurs positifs et négatifs, mesurée de la source d'alimentation positive à la pompe et du retour au négatif.



**DIAGRAMME
DE CÂBLAGE**

LISTE DES PIÈCES

Image de référence à la page 4

Clé	Description	Numéro de pièce
1	Kit de vis (comprend 4 vis)	91004-0090
2	Couvercle d'extrémité	18647-0000
3	Joint torique	18753-0660
4	Impulseur	9200-0023-P
5	Joint d'étanchéité	18753-0384
6	Kit de vis (comprend 3 vis)	98019-0020
7	Corps	18646-0000
8	Slinger	6342-0000
9	Moteur : 12 Volt	18753-0067
10	Botte d'interrupteur à bascule	
11	Commutateur d'inversion de polarité	18753-0652
12	Valve à bille	

SERVICE

Si des boues se déposent n'importe où dans le système, elles peuvent provoquer un vide ou une pression excessive sur la pompe, ce qui peut endommager l'hélice flexible. Si cela se produit, les performances de la pompe seront réduites et il sera nécessaire de changer la roue de la pompe.

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, assurez-vous que la soupape de sécurité du système est fermée et que l'alimentation de la pompe est coupée et étiquetée "Ne pas mettre sous tension" pour éviter qu'elle ne soit accidentellement remise sous tension pendant l'opération d'entretien.

REMPACEMENT DE LA ROUE

Pour changer la roue, retirez les vis du couvercle d'extrémité de la pompe, le couvercle d'extrémité et le joint torique. Saisissez le moyeu de la roue avec une paire de pinces et retirez la vieille roue de l'alésage de la roue.

Avec un mouvement rotatif (pour faire fléchir les pales de la nouvelle roue sous la silhouette de la came dans le corps de la pompe), poussez la nouvelle roue dans le corps jusqu'à ce que le plat de l'insert de la roue s'aligne avec le plat de l'arbre. Lorsque les deux méplats sont alignés, poussez fermement la roue dans l'alésage de la roue jusqu'à ce qu'elle soit au fond de l'alésage. Placez le joint torique du couvercle d'extrémité dans la rainure du joint torique du corps. (Une petite quantité de graisse peut être utilisée pour le maintenir en place.) Positionnez le couvercle d'extrémité contre le corps et fixez-le avec les vis du couvercle d'extrémité.

REMPACEMENT DU JOINT

Dans des circonstances normales, le joint d'arbre devrait fonctionner correctement pendant plusieurs centaines d'heures de fonctionnement. Si le joint présente une fuite et doit être remplacé, commencez la procédure en suivant les instructions ci-dessus pour le remplacement d'une roue. Une fois la roue enlevée, retirez les deux vis qui fixent la tête de pompe au moteur et retirez le corps de la pompe de l'arbre du moteur. À l'aide d'un morceau de goujon en bois de 12,7 mm (1/2 po) (ou d'un matériau similaire), du côté arrière (moteur) du corps, poussez contre le joint pour le déloger de l'alésage du joint.

Lorsque le joint est retiré, assurez-vous que l'alésage du joint est exempt de tout débris. Depuis le côté avant (roue) du corps de pompe, placez le nouveau joint dans l'alésage du joint, en veillant à ce que la lèvres du joint soit orientée vers l'alésage de la roue et appuyez sur le joint dans l'alésage du joint jusqu'à ce qu'il soit fermement en place au fond de celui-ci. Guidez l'arbre du moteur à travers le joint à lèvres et fixez à nouveau le corps de la pompe sur la cloche d'extrémité du moteur. Une fois cette opération terminée, la roue, le joint torique et le couvercle d'extrémité peuvent être réinstallés conformément aux instructions ci-dessus pour le remplacement de la roue.

GARANTIE

LA GARANTIE LIMITÉE DE XYLEM GARANTIT QUE CE PRODUIT EST EXEMPT DE DÉFAUTS DE FABRICATION POUR UNE PÉRIODE D'UN AN À COMPTER DE LA DATE DE FABRICATION. LA GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES EXPRESSES OU IMPLICITES, LES GARANTIES, LES CONDITIONS OU LES TERMES DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT RELATIVES AUX BIENS FOURNIS EN VERTU DES PRÉSENTES, Y COMPRIS, SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, QUI SONT PAR LA PRÉSENTE EXPRESSEMENT REJETÉES ET EXCLUES. SAUF DISPOSITION CONTRAIRE DE LA LOI, LE RECOURS EXCLUSIF DE L'ACHETEUR ET LA RESPONSABILITÉ GLOBALE DU VENDEUR EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES PRÉCÉDENTES SONT LIMITÉES À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET SERONT DANS TOUTS LES CAS LIMITÉS AU MONTANT PAYÉ PAR L'ACHETEUR EN VERTU DES PRÉSENTES. EN AUCUN CAS LE VENDEUR N'EST RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGES, QUELIS SOIENT DIRECTS, INDIRECTS, LIQUIDES, ACCESSOIRES, CONSÉCUTIFS, PUNITIFS, EXEMPLAIRES OU SPÉCIAUX, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LA PERTE DE PROFIT, LA PERTE D'ÉCONOMIES OU DE REVENUS ANTICIPÉS, LA PERTE DE REVENU, LA PERTE D'ACTIVITÉ, LA PERTE DE PRODUCTION, LA PERTE D'OPPORTUNITÉ OU LA PERTE DE RÉPUTATION. CETTE GARANTIE N'EST QU'UNE REPRÉSENTATION DE LA GARANTIE LIMITÉE COMPLÈTE. POUR UNE EXPLICATION DÉTAILLÉE, VEUILLEZ NOUS RENDRE VISITE À L'ADRESSE www.xylen.com/fr-fr/support/, APPELER NOTRE NUMÉRO DE BUREAU INDiqué, OU ÉCRIRE UNE LETTRE À VOTRE BUREAU RÉGIONAL.

PROCÉDURE DE RETOUR

Les retours de garantie sont effectués par le lieu d'achat. Veuillez contacter l'entité appropriée avec un reçu d'achat pour vérifier la date.

DE Ölwechselpumpe – Modell 17830-Serie

MERKMALE

Körper:	Bronze
Laufrad:	Nitril
Siegel:	Nitril Lippen Typ
Motor:	Umkehrbarer Permanentmagnet mit integriertem Umkehrschalter
Häfen:	3/8" NPT Intern
Ventil:	Kugeltyp 3/8" NPT Außengewinde x 3/8" NPT Innengewinde
Höhe:	4-7/16" (113 mm) einschließlich Höhe des Schalterschutzes
Länge:	200 mm (7-7/8")
Breite:	95 mm (3-3/4")
Gewicht:	4,1 kg (9 Pfund)

VERFÜGBARE VARIANTEN

MODELL NR.	BESCHREIBUNG
17830-0012	12 Volt
17830-0024	24 Volt

ANWENDUNGEN

Die Jabsco-Ölwechselpumpe ist für die Installation in der Nähe des Schiffsmotors vorgesehen und wird permanent an die Ölwanne des Motors angeschlossen. Die Pumpe kann verwendet werden, um altes Öl aus dem Motor zu entfernen. Mit dem integrierten Umschalter kann dann die Durchflussrichtung geändert werden, um eine abgemessene Menge an neuem Öl zurück in den Motor zu pumpen. Der Anschluss an den Motor sollte über das mitgelieferte 3/8"-Kugelventil gesteuert werden, um einen versehentlichen Ölaustritt zu verhindern.



WARNUNG: Verbrennungsgefahr

Erhitztes Öl kann Verbrennungen verursachen.

Tragen Sie während des Ölwechsels

Schutzhandschuhe, Kleidung und Schutzbrille.

Andernfalls kann es zu Verletzungen kommen.



WARNUNG: Explosionsgefahr

Verwenden Sie die Pumpe nicht zum

Pumpen von Benzin oder anderen

brennbaren Flüssigkeiten mit einem Flammpunkt unter 37,8 °C (100 °F). Dies kann zu einer Explosion führen, die zu Verletzungen, Tod oder Sachschäden führen kann.



WARNUNG: Explosionsgefahr

Der Motorschalter muss sich in der

„OFF“-Position befinden, wenn Krokodil-

klippen mit Batteriepol und Masse verbunden oder getrennt werden. Der Schalter in der Position „ON“ kann einen elektrischen Funken verursachen, der zu einer Explosion führen kann. Es kann zu Verletzungen oder Tod kommen.



WARNUNG: Explosionsgefahr

Ergreifen Sie die erforderlichen Vorkehrun-

gen, um den Bereich um die Batterie von

potenziell explosiven Gasen zu belüften. Belüftung während des Ölwechselvorgangs fortsetzen. Nichtbeachtung kann zu einer Explosion führen, die zu Verletzungen, Tod oder Sachschäden führen kann.



BETRIEB

Lassen Sie den Motor vor dem Ölwechsel ca. 3-5 Minuten laufen, um die Öltemperatur auf ca. 100° - 140°F (38° - 60°C) zu erhöhen und die Viskosität zu verringern. Öffnen Sie den Kugelhahn, falls er an der Pumpe installiert ist. Stellen Sie sicher, dass der Altölablassschlauch sicher in einem Altölbehälter liegt (beachten Sie, dass sich der Ablassschlauch während des Pumpvorgangs leicht bewegen kann) und schalten Sie die Pumpe ein, indem Sie den Kippschalter in die Richtung bewegen, in die das Öl fließen soll. Sobald der Pumpvorgang abgeschlossen ist (der Durchfluss ist gestoppt), schalten Sie die Pumpe sofort aus. Lassen Sie die Pumpe nicht länger als etwa dreißig Sekunden trocken laufen, da sonst das Laufrad beschädigt werden kann.

Prüfen Sie mit dem Peilstab des Motors, ob er tatsächlich leer ist und der Ölfluss nicht durch Schlamm gestoppt wurde. Wenn das Motoröl leer ist, kann eine abgemessene Menge der richtigen Ölsorte (gemäß der Empfehlung des Motorherstellers) in den Motor zurückgepumpt werden. Stecken Sie den ehemaligen Ablassschlauch, der zum Nachfüllen zum Ansaugschlauch wird, in einen Behälter mit der abgemessenen Ölmenge. Schieben Sie den Kippschalter der Pumpe in Richtung des gewünschten Durchflusses zum Motor und pumpen Sie die abgemessene Ölmenge hinein. Wenn der Behälter leer ist, schalten Sie die Pumpe sofort ab. Schließen Sie das Sicherheitsventil des Systems und prüfen Sie den Ölstand stets mit dem Ölmesstab des Motors, um sicherzustellen, dass der Ölstand korrekt ist.

INSTALLATION

Die Ölwechselpumpe kann in jeder beliebigen Position angebracht werden. Wenn sie jedoch an einer vertikalen Fläche montiert wird, sollte sie so ausgerichtet werden, dass sich der Motor der Pumpe über dem Pumpenkopf befindet. Dadurch wird sichergestellt, dass bei einer eventuellen Leckage der Dichtung kein Öl vom Pumpenkopf auf den Motor tropft. Die Ölwechselpumpe sollte so platziert werden, dass die Schlauchlänge zum Motor so kurz und gerade wie möglich gehalten werden kann. Die Pumpe ist selbstansaugend und kann bis zu 0,9 m (3 ft.) über der Ölquelle angebracht werden. Für einen optimalen Betrieb sollte die Pumpe jedoch in einer Höhe montiert werden, die nur wenig über dem höchsten zu wechselnden Ölstand liegt. Oft ist dies ungefähr auf der Höhe der Motorhalterungen. Befestigen Sie die Pumpe an den vier Befestigungspunkten des Sockels auf einer festen Unterlage. Es wird empfohlen, einen verstärkten

Hochleistungs-Kraftstoffschlauch vom Typ A zu verwenden, um die Pumpe mit der Motorwanne zu verbinden. Die Schlauchleitung sollte mit dauerhaften Endanschlüssen versehen werden, ähnlich wie bei Schlauchleitungen für Erdgas- oder Propangasanlagen an Bord.

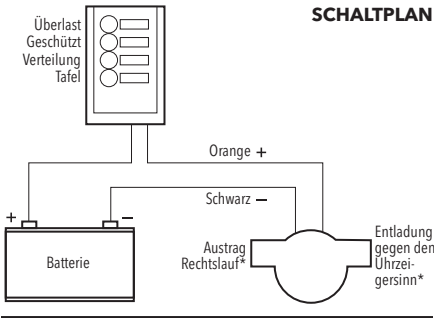
VERKABELUNG

Die Pumpe sollte mit einer überlastungsgeschützten Schalttafel (Schutzschalter oder Sicherungstafel) mit Kupferlitze in Marinequalität verdrahtet werden, deren Größe den Empfehlungen in der Tabelle mit den elektrischen Spezifikationen entspricht. Der Stromkreis-unterbrecher (oder die Sicherung) muss ebenfalls so dimensioniert sein, dass er den Empfehlungen der elektrischen Spezifikationen entspricht. Schließen Sie das orangefarbene Kabel des Motors an den Pluspol und das schwarze Kabel an den Minuspol an. Stellen Sie alle Verbindungen mit mechanisch verriegelnden Steckern her, z. B. mit Quetschverbindern. Sobald die Verkabelung abgeschlossen ist, sollten die elektrischen Kabel alle 46 cm (18") entlang der gesamten Strecke auf einer festen Oberfläche befestigt werden, um Bewegungen und Abrieb zu verhindern.

ELEKTRISCHE SPEZIFIKATIONEN UND MINDESTDRAHTGRÖSSE

Modellnummer	Ampere Spannungen	Sicherung / Verbrauch	Unterbrecher	Drahtgröße AWG (mm²) pro Fuß (Meter) Länge*			
				0-10(0-3)	10-20(3-6)	20-30(6-9)	30-50(9-15)
17830-0012	12	10	15	#16 (1.5mm²)	#14 (2.5mm²)	#12 (4mm²)	#10 (6mm²)
17830-0024	24	5	8	#16 (1.5mm²)	#16 (1.5mm²)	#16 (1.5mm²)	#16 (1.5mm²)

* Die Lauflänge ist die Gesamtlänge sowohl der positiven als auch der negativen Leiter, gemessen von der positiven Stromquelle zur Pumpe und zurück zum negativen.



SCHALTPLAN

DICHTUNGSWECHSEL

Unter normalen Umständen sollte die Wellendichtung über mehrere hundert Betriebsstunden hinweg einwandfrei funktionieren. Sollte die Dichtung niemals undicht werden und ausgetauscht werden müssen, befolgen Sie zunächst die obigen Anweisungen für den Austausch des Laufrads. Nachdem das Laufrad entfernt wurde, entfernen Sie die beiden Schrauben, mit denen der Pumpenkopf am Motor befestigt ist, und ziehen das Pumpengehäuse von der Motorwelle ab. Drücken Sie mit einem 12,7-mm-Holzbohrer (oder ähnlichem Material) von der Rückseite (Motor) des Gehäuses aus gegen die Dichtung, um sie aus der Dichtungsbohrung herauszuziehen.

Wenn die Dichtung entfernt ist, stellen Sie sicher, dass die Dichtungsbohrung von allen Verunreinigungen befreit ist. Setzen Sie die neue Dichtung von der Vorderseite (Laufrad) des Pumpengehäuses aus in die Dichtungsbohrung ein und achten Sie darauf, dass die Lippe der Dichtung zur Laufradbohrung zeigt, und drücken Sie die Dichtung in die Dichtungsbohrung, bis sie fest auf dem Boden sitzt. Führen Sie die Motorwelle durch die Lippendichtung und befestigen Sie das Pumpengehäuse wieder an der Motorendglocke. Anschließend können das Laufrad, der O-Ring und die Endabdeckung gemäß den obigen Anweisungen für den Laufradwechsel wieder eingebaut werden.

SERVICE

Sollte sich irgendwo im System Schlamm ablagern, kann dies zu einem übermäßigen Vakuum oder Druck auf die Pumpe führen, wodurch das flexible Laufrad beschädigt werden kann. In diesem Fall verringert sich die Leistung der Pumpe und das Laufrad muss ausgetauscht werden.

Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Wartungsarbeiten, dass das Sicherheitsventil des Systems geschlossen und die Stromzufuhr zur Pumpe ausgeschaltet und mit dem Hinweis "Nicht einschalten" versehen ist, um zu verhindern, dass sie während der Wartungsarbeiten versehentlich wieder eingeschaltet wird.

LAUFRADWECHSEL

Um das Laufrad auszutauschen, entfernen Sie die Schrauben des Pumpendeckels, den Deckel und den O-Ring. Greifen Sie die Nabe des Laufrads mit einer Zange und ziehen Sie das alte Laufrad aus der Laufradbohrung.

Schieben Sie das neue Laufrad mit einer Drehbewegung (um die Schaufeln des neuen Laufrads unter die Nockensilhouette im Pumpengehäuse zu biegen) in das Gehäuse, bis die Abflachung des Laufradeinsatzes mit der Abflachung der Welle fluchtet. Wenn die beiden Abflachungen übereinstimmen, drücken Sie das Laufrad fest in die Laufradbohrung, bis es in der Bohrung aufliegt. Legen Sie die O-Ring-Dichtung des Enddeckels in die O-Ring-Nut im Gehäuse. (Eine kleine Menge Fett kann verwendet werden, um sie an ihrem Platz zu halten.) Setzen Sie die Endabdeckung gegen das Gehäuse und befestigen Sie sie mit den Schrauben der Endabdeckung.

TEILELISTE Referenzbild auf Seite 4

Code	Beschreibung	Teil Nummer
1	Schraubensatz (enthält 4 Schrauben)	91004-0090
2	Endabdeckung	18647-0000
3	O-Ring	18753-0660
4	Laufrad	9200-0023-P
5	Siegel	18753-0384
6	Schraubensatz (enthält 3 Schrauben)	98019-0020
7	Körper	18646-0000
8	Slinger	6342-0000
9	Motor: 12 Volt	18753-0067
10	Kippschalter Boot	
11	Schalter Polaritätsumkehrung	18753-0652
12	Válvula de bola	

GARANTIE

XYLEM GARANTIE, DASS DIESES PRODUKT FÜR EINEN ZEITRAUM VON 1 JAHR AB HERSTELLUNGSDATUM FREI VON MÄNGELN UND VERARBEITUNGSFEHLERN IST. DIE GARANTIE GILT AUSSCHLIESSLICH UND ANSTELLE ALLER ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEEN, ZUSICHERUNGEN, BEDINGUNGEN ODER BESTIMMUNGEN JEDLICHER ART IN BEZUG AUF DIE HIERUNTER DELIEFERTEN WAREN, EINSCHLIESSLICH UND OHNE EINSCHRÄNKUNG ALLER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEEN DER MARKTGÄNGIGKEIT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, DIE HIERMIT AUSDRÜCKLICH ABGELEHNT UND AUSGESCHLOSSEN WERDEN. VORBEHALTLICH ANDERSLAUTENDER GESETZLICHER BESTIMMUNGEN BESCHRÄNKEN SICH DAS AUSSCHLIESSLICHE RECHTMITTEL DES KÄUFERS UND DIE GESAMTHAFTUNG DES VERKÄUFERS BEI VERLETZUNG EINER DER VORSTEHENDEN GARANTIEEN AUF DIE REPARATUR ODER DEN ERSAZ DES PRODUKTS UND SIND IN ALLEN FÄLLEN AUF DEN VOM KÄUFER GEZAHLTEN BETRAG BESCHRÄNKT. IN KEINEM FALL HAFTET DER VERKÄUFER FÜR IRGEND EINE ANDERE FORM VON SCHADEN, SEI ES DIREKTER, INDIREKTER, LIQUIDIRTER, BEILÄUFIGER, FOLGESCHADEN, STRAFSCHADENERSATZ, EXEMPLARISCHER SCHADENERSATZ ODER BESONDERER SCHADENERSATZ, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF ENTGANGENEN GEWINN, ENTGANGENE EINSPARUNGEN ODER EINNAHMEN, EINKOMMENSVERLUSTE, GESCHÄFTSVERLUSTE, PRODUKTIONSVERLUSTE, ENTGANGENE GELEGENHEIT ODER RUFSCHÄDIGUNG. DIESE GARANTIE IST NUR EINE DARSTELLUNG DER VOLLSTÄNDIGEN BESCHRÄNKTEN GARANTIE. FÜR EINE AUFSÜHRLICHE ERKLÄRUNG BESUCHEN SIE UNS BITTE UNTER www.xylen.com/de-de/support/, RUFEN SIE UNSERE ANGEGEBENE BÜRONUMMER AN ODER SCHREIBEN SIE EINEN BRIEF AN IHR REGIONALBÜRO.

RÜCKKEHRVERFAHREN

Garantierückgaben werden über den Ort des Kaufs abgewickelt. Bitte wenden Sie sich mit dem Kaufbeleg an die zuständige Stelle, um das Datum zu überprüfen.

IT Pompa per il cambio dell'olio – Modello Serie 17830

CARATTERISTICHE

Corpo:	Bronzo
Girante:	Nitrile
Sigillo:	Tipo di labbro in nitrile
Motore:	Magnete permanente reversibile con interruttore di inversione integrato
Ports:	3/8" NPT interno
Valvola:	Tipo a sfera 3/8" NPT maschio x 3/8" NPT interno
Altezza:	4-7/16" (113 mm) inclusa l'altezza della protezione dell'interruttore
Lunghezza:	200 mm (7-7/8")
Larghezza:	95 mm (3-3/4")
Peso:	4,1 kg (9 libbre)



VARIANTI DISPONIBILI

MODELLO N.	DESCRIZIONE
17830-0012	12 Volt
17830-0024	24 Volt

APPLICAZIONE

La pompa di cambio olio Jabsco è progettata per essere installata vicino al motore di un'imbarcazione e collegata in modo permanente alla coppa dell'olio del motore. La pompa può essere utilizzata per rimuovere l'olio vecchio dal motore e, grazie all'interruttore di inversione integrato, è possibile cambiare la direzione del flusso per pompare una quantità misurata di olio nuovo nel motore. Il collegamento al motore deve essere controllato dalla valvola a sfera da 3/8" (in dotazione) per evitare lo scarico accidentale dell'olio.

AVVERTENZA: pericolo di ustione 
L'olio riscaldato può causare ustioni.
Indossare guanti protettivi, indumenti e occhiali di sicurezza durante il processo di cambio dell'olio. In caso contrario, potrebbero verificarsi lesioni personali.

AVVERTENZA: pericolo di esplosione 
Non utilizzare la pompa per il pompaggio di benzina o altri liquidi infiammabili con punto di infiammabilità inferiore a 37,8°C (100°F). Ciò può provocare esplosioni che potrebbero causare lesioni personali, morte o danni materiali.

AVVERTENZA: pericolo di esplosione 
L'interruttore del motore deve essere in posizione "OFF" quando si collegano e scollegano i morsetti a coccodrillo al terminale della batteria e alla massa. L'interruttore in posizione "ON" può provocare una scintilla elettrica che può provocare un'esplosione. Possono verificarsi lesioni o morte.

AVVERTENZA: pericolo di esplosione 
Prendere le precauzioni necessarie per ventilare l'area intorno alla batteria di gas potenzialmente esplosivi. Continuare la ventilazione durante la procedura di cambio dell'olio. In caso contrario, possono verificarsi esplosioni che potrebbero causare lesioni personali, morte o danni alla proprietà.

FUNZIONAMENTO

Prima di sostituire l'olio, far girare il motore per circa 3-5 minuti per portare la temperatura dell'olio a circa 100° - 140°F (38° - 60°C) e ridurne la viscosità. Aprire la valvola a sfera se installata sulla pompa. Assicurarsi che il tubo di scarico dell'olio esausto sia posizionato saldamente in un recipiente per l'olio esausto (tenere presente che durante il processo di pompaggio il tubo di scarico può tendere a muoversi leggermente) e accendere la pompa spostando l'interruttore a levetta nella direzione in cui l'olio deve fluire. Una volta completato il processo di pompaggio (il flusso si è fermato), spegnere immediatamente la pompa. Non lasciare che la pompa rimanga a secco per più di trenta secondi, altrimenti si potrebbero verificare danni alla girante.

Utilizzando l'astina di livello del motore, verificare che sia effettivamente vuoto e che il flusso dell'olio non sia stato bloccato dalla morchia. Se l'olio del motore è vuoto, è possibile pompare nuovamente nel motore una quantità misurata di olio nuovo del tipo corretto (secondo le raccomandazioni del produttore del motore). Inserire quello che era un tubo di scarico, e che per il rifornimento diventa il tubo di aspirazione, in un contenitore con la quantità di olio misurata. Spostare l'interruttore a levetta della pompa nella direzione del flusso desiderato verso il motore e pompare la quantità di olio misurata. Quando il contenitore è vuoto, spegnere immediatamente la pompa. Chiudere la valvola di sicurezza del sistema e controllare sempre il livello dell'olio con l'astina del motore per verificare che sia corretto.

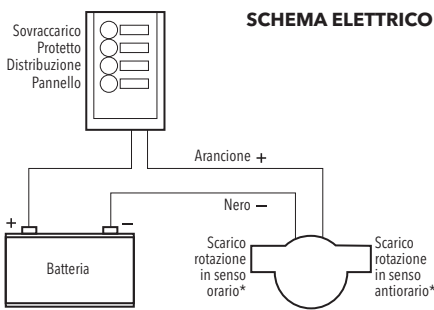
INSTALLAZIONE

La pompa di cambio olio può essere orientata in qualsiasi posizione. Tuttavia, se montata su una superficie verticale, deve essere orientata con il motore della pompa sopra la testa della guarnizione, l'olio della testa della pompa non goccioli sul motore. La pompa per il cambio dell'olio deve essere collocata in un punto in cui la lunghezza del tubo flessibile verso il motore possa essere il più possibile corta e dritta. La pompa è autoadescente e può essere posizionata fino a 0,9 m sopra la fonte dell'olio. Tuttavia, per

un funzionamento ottimale, la pompa dovrebbe essere montata a un livello leggermente superiore al livello massimo dell'olio da sostituire. Spesso questo livello corrisponde all'incirca a quello dei supporti del motore. Fissare la pompa a una superficie di montaggio solida nei quattro punti di fissaggio della base. Per collegare la pompa alla coppa del motore, si consiglia di utilizzare un tubo flessibile per carburante di tipo A rinforzato per impieghi gravosi. Il gruppo di tubi flessibili deve essere realizzato con raccordi terminali di tipo permanente, simili ai gruppi di tubi flessibili per gli impianti a gas naturale o propano di bordo.

CABLAGGIO

La pompa deve essere collegata a un quadro di distribuzione elettrica protetto da sovraccarico (interruttore automatico o pannello dei fusibili) con fili di rame di qualità marina, dimensionati in base alle raccomandazioni della tabella delle specifiche elettriche. Anche l'interruttore elettrico (o il fusibile) deve essere dimensionato in base alle raccomandazioni delle specifiche elettriche. Collegare il cavo arancione del motore al positivo e il cavo nero al negativo. Eseguire tutti i collegamenti con connettori a bloccaggio meccanico, come i connettori a crimpare. Una volta completato il cablaggio, i cavi elettrici devono essere fissati a una superficie solida ogni 46 cm (18") lungo la loro lunghezza per evitare movimenti e abrasioni.



SPECIFICHE ELETTRICHE E DIMENSIONE MINIMA DEL FILO

Numero di modello	Amp Volt	Fusibile / Consumo	Interruttore	Dimensioni del filo AWG (mm²) per piede (metro) di lunghezza*			
				0-10(0-3)	10-20(3-6)	20-30(6-9)	30-50(9-15)
17830-0012	12	10	15	#16 (1.5mm²)	#14 (2.5mm²)	#12 (4mm²)	#10 (6mm²)
17830-0024	24	5	8	#16 (1.5mm²)	#16 (1.5mm²)	#16 (1.5mm²)	#16 (1.5mm²)

* La lunghezza della corsa è la lunghezza totale dei conduttori positivi e negativi misurata dalla fonte di alimentazione positiva alla pompa e di nuovo al negativo.

SERVIZIO

Se il fango si deposita in un punto qualsiasi del sistema, può causare un vuoto o una pressione eccessiva sulla pompa che può danneggiare la girante flessibile. In tal caso, le prestazioni della pompa si riducono e si rende necessaria la sostituzione della girante.

Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, assicurarsi che la valvola di sicurezza dell'impianto sia chiusa e che l'alimentazione della pompa sia disattivata e contrassegnata con "Non accendere" per evitare che venga accidentalmente riattivata durante gli interventi di manutenzione.

SOSTITUZIONE DELLA GIRANTE

Per sostituire la girante, rimuovere le viti del coperchio della pompa, il coperchio e l'O-ring. Afferrare il mozzo della girante con un paio di pinze ed estrarre la vecchia girante dal foro della girante.

Con un movimento rotatorio (per flettere le pale della nuova girante sotto la sagoma della camma nel corpo della pompa) spingere la nuova girante nel corpo fino a quando il piatto dell'inserito della girante si allinea con il piatto dell'albero. Quando le due superfici sono allineate, spingere con forza la girante nel foro della girante fino a quando non si appoggia sul foro. Posizionare la guarnizione O-ring del coperchio terminale nella scanalatura O-ring del corpo. (Posizionare il coperchio finale contro il corpo e fissarlo con le viti del coperchio finale.

SOSTITUZIONE DELLA GUARNIZIONE

In circostanze normali, la tenuta dell'albero dovrebbe funzionare correttamente per diverse centinaia di ore di funzionamento. Se la guarnizione dovesse presentare una perdita e dovesse essere sostituita, iniziare la procedura seguendo le istruzioni sopra riportate per la sostituzione della girante. Una volta rimossa la girante, rimuovere le due viti che fissano la testa della pompa al motore ed estrarre il corpo della pompa dall'albero del motore. Utilizzando un pezzo di tassello di legno da 1/2" (12,7 mm) (o materiale simile) dal lato posteriore (motore) del corpo, spingere contro la guarnizione per staccarla dal foro della guarnizione.

Una volta rimossa la guarnizione, assicurarsi che il foro della guarnizione sia pulito da tutti i detriti. Dal lato anteriore (girante) dell'alloggiamento della pompa, posizionare la nuova guarnizione nel foro di tenuta, assicurandosi che il labbro della guarnizione sia rivolto verso il foro della girante e premere la guarnizione nel foro di tenuta finché non è saldamente inserita nella parte inferiore. Far passare l'albero del motore attraverso la guarnizione a labbro e fissare nuovamente il corpo della pompa alla campana terminale del motore. Una volta completata l'operazione, la girante, l'O-ring e il coperchio terminale possono essere reinstallati seguendo le istruzioni sopra riportate per la sostituzione della girante.

ELENCO PARTI

Immagine di riferimento a pagina 4

Chiave	Descrizione	Numero di parte
1	Kit di viti (comprende 4 viti)	91004-0090
2	Coperchio terminale	18647-0000
3	O-Ring	18753-0660
4	Girante	9200-0023-P
5	Sigillo	18753-0384
6	Kit di viti (comprende 3 viti)	98019-0020
7	Corpo	18646-0000
8	Imbragatura	6342-0000
9	Motore: 12 Volt	18753-0067
10	Interruttore a levetta	
11	Interruttore con inversione di polarità	18753-0652
12	Valvola a sfera	

GARANZIA

LA GARANZIA LIMITATA XYLEM GARANTISCE CHE QUESTO PRODOTTO È PRIVO DI DIFETTI E DI LAVORAZIONE PER UN PERIODO DI 1 ANNO DALLA DATA DI PRODUZIONE. LA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE ESPRESSE O IMPLICITE, LE GARANZIE, LE CONDIZIONI O I TERMINI DI QUALSIASI NATURA RELATIVI ALLE MERCI FORNITE IN QUESTO CONTESTO, COMPRESSE, SENZA LIMITAZIONE, LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALITÀ E DI IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE, CHE SONO QUI ESPRESSAMENTE DISCONOSCIUTE ED ESCLUSE. SALVO QUANTO DIVERSAMENTE PREVISTO DALLA LEGGE, IL RIMEDIO ESCLUSIVO DELL'ACQUIRENTE È LA RESPONSABILITÀ COMPLESSIVA DEL VENDITORE PER LA VIOLAZIONE DI UNA QUALSIASI DELLE GARANZIE DI CUI SOPRA SONO LIMITATI ALLA RIPARAZIONE O ALLA SOSTITUZIONE DEL PRODOTTO E SARANNO IN OGNI CASO LIMITATI ALL'IMPORTO PAGATO DALL'ACQUIRENTE AI SENSI DEL PRESENTE DOCUMENTO. IN NESSUN CASO IL VENDITORE È RESPONSABILE PER QUALSIASI ALTRA FORMA DI DANNO, DIRETTO, INDIRETTO, LIQUIDATO, INCIDENTALE, CONSEGUENZIALE, PUNITIVO, ESEMPLARE O SPECIALE, INCLUSI, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO E NON ESAUSTIVO, LA PERDITA DI PROFITTO, LA PERDITA DI RISPARMI O ENTRATE PREVISTE, LA PERDITA DI REDDITO, LA PERDITA DI AFFARI, LA PERDITA DI PRODUZIONE, LA PERDITA DI OPPORTUNITÀ O LA PERDITA DI REPUTAZIONE. LA PRESENTE GARANZIA È SOLO UNA RAPPRESENTAZIONE DELLA GARANZIA LIMITATA COMPLETA. PER UNA SPIEGAZIONE DETTAGLIATA, VISITATE IL SITO www.xylen.com/it-it/suporti/, CHIAMATE IL NUMERO DEL NOSTRO UFFICIO O SCRIVETE UNA LETTERA ALLA VOSTRA SEDE REGIONALE.

PROCEDURA DI RESTITUZIONE

Le restituzioni in garanzia vengono effettuate tramite il luogo di acquisto. Si prega di contattare l'ente competente con la ricevuta d'acquisto per verificare la data.

NL Olieverversingspomp – Model 17830-serie

KENMERKEN

Lichaam:	Brons
Waaier:	Nitril
Verzegelen:	Nitril Liptype
Motor:	Omkeerbare permanente magneet met geïntegreerde omkeerschakelaar
Poorten:	3/8" NPT intern
Klep:	Kogeltype 3/8" NPT mannelijk x 3/8" NPT intern
Hoogte:	4-7/16" (113 mm) inclusief hoogte van schakelaarbescherming
Lengte:	200 mm
Breedte:	95 mm
Gewicht:	4,1 kg (9 pond)



VARIATIES BESCHIKBAAR

MODEL NR.	BESCHRIJVING
17830-0012	12 Volt
17830-0024	24 Volt

TOEPASSINGEN

De Jabsco-olieverversingspomp is ontworpen om bij de motor van een schip te worden geïnstalleerd en permanent op de oliepan van de motor te worden aangesloten. De pomp kan worden gebruikt om oude olie uit de motor te verwijderen, waarna met de ingebouwde omkeerschakelaar de stroomrichting kan worden veranderd om een afgemeten hoeveelheid nieuwe olie terug in de motor te pompen. De aansluiting op de motor moet worden geregeld door de meegeleverde 3/8" kogelkraan om te voorkomen dat er per ongeluk olie wordt geloosd.

**WAARSCHUWING: Brandgevaar**

Verhitte olie kan brandwonden veroorzaken. Draag beschermende handschoenen, kleding en een veiligheidsbril tijdens het olieverversingsproces. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot persoonlijk letsel.

**WAARSCHUWING: Explosiegevaar**

Do not use pump for pumping gasoline or other flammable liquids with flash point below 100°F (37.8°C). Doing so may result in explosion which could cause personal injury, death or property damage.

**WAARSCHUWING: Explosiegevaar**

De motorschakelaar moet in de "UIT"-stand staan bij het aansluiten en loskoppelen van krokodillenklemmen op de accupool en aarde. De schakelaar in de "AAN"-stand kan een elektrische vonk veroorzaken die kan leiden tot een explosie. Er kan letsel of overlijden optreden.

**WAARSCHUWING: Explosiegevaar**

Neem de nodige voorzorgsmaatregelen om het gebied rond de batterij met mogelijk explosieve gassen te ventileren. Ga door met ventileren tijdens de olieverversingsprocedure. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot een explosie die persoonlijk letsel, de dood of materiële schade kan veroorzaken.

OPERATIE

Voordat u olie ververs, laat u de motor ongeveer 3-5 minuten draaien om de olietemperatuur te verhogen tot ongeveer 100° - 140°F (38° - 60°C) en de viscositeit te verlagen. Open de kogelkraan indien geïnstalleerd op de pomp. Zorg ervoor dat de afvoerslang voor afgewerkte olie stevig in een opvangbak voor afgewerkte olie zit (houd er rekening mee dat de afvoerslang tijdens het pompproces de neiging kan hebben om licht te bewegen) en schakel de pomp in door de tuimelschakelaar in de richting te bewegen waarin de olie moet stromen. Zodra het pompproces is voltooid (stroom is gestopt), schakelt u de pomp onmiddellijk uit. Laat de pomp niet langer dan ongeveer dertig seconden drooglopen, anders kan de waaiër beschadigd raken.

Met behulp van de peilstok van de motor; controleer of deze inderdaad leeg is en of de oliestroom niet is gestopt door slib. Als de motorolie leeg is, kan een afgemeten hoeveelheid van het juiste type (volgens de aanbeveling van de motorfabrikant) nieuwe olie in de motor worden gepompt. Steek wat een afvoerslang was, en voor het bijvullen wordt de inlaatzuigslang, in een bak met de afgemeten hoeveelheid olie. Beweeg de tuimelschakelaar van de pomp in de richting van de gewenste stroom richting de motor en pomp de afgemeten hoeveelheid olie erin. Schakel de pomp onmiddellijk uit als de container leeg is. Sluit de veiligheidsklep van het systeem en controleer altijd het oliepeil met de peilstok van de motor om er zeker van te zijn dat het oliepeil correct is.

INSTALLATIE

De olieverversingspomp kan in elke positie worden geplaatst. Als het echter op een verticaal oppervlak wordt gemonteerd, moet het worden gericht met de motor van de pomp boven de pompkop. Dit zorgt ervoor dat, mocht de afdichting ooit gaan lekken, er geen olie uit de pompkop op de motor zal druppelen. De olieverversingspomp moet zo worden geplaatst dat de lengte van de slang naar de motor zo kort en recht mogelijk kan worden gehouden. De pomp is zelfaanzuigend en kan tot 3ft worden geplaatst. (0,9 m) boven de oliebron. Voor een optimale werking moet de pomp echter worden gemonteerd op een niveau dat net iets boven het hoogste te verversen oliepeil ligt. Vaak is dit ongeveer gelijk met het niveau van de motorsteunen. Bevestig de pomp op een stevig montageoppervlak op de vier basisbevestigingspunten. Het wordt aanbevolen om een versterkte brandstofslang van het type A te gebruiken om de pomp met de motorpan te verbinden. De slangassemblage moet worden gemaakt met permanente eindconnectorfittingen die vergelijkbaar zijn met slangassemblages voor aardgas- of propaanassystemen aan boord.

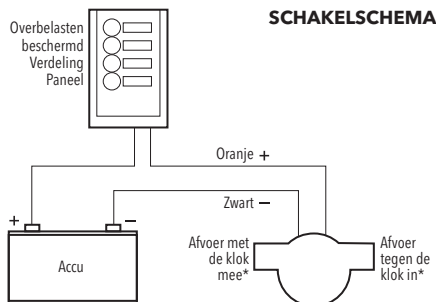
BEDRADING

De pomp moet worden aangesloten op een tegen overbelasting beveiligd elektrisch verdeelpaneel (stroomonderbreker of zekeringpaneel) met koperdraad van maritieme kwaliteit, met een afmeting die overeenkomt met de aanbeveling in de tabel met elektrische specificaties. De elektrische stroomonderbreker (of zekering) moet ook zo groot zijn dat deze overeenkomt met de aanbeveling voor elektrische specificaties. Sluit de oranje draad van de motor aan op de plus en de zwarte op de min. Maak alle verbindingen met connectoren van het mechanische vergrendelingstype, zoals krimppconnectoren. Zodra de bedrading is voltooid, moeten de elektrische draden om de 46 cm over de lengte van hun loop aan een stevig oppervlak worden vastgemaakt om beweging en slijtage te voorkomen.

ELEKTRISCHE SPECIFICATIES EN MINIMUM DRAADGROOTTE

Modelnummer	Ampère Volts	Lont / Consumptie	Breaker	Draaddikte AWG (mm²) per voet (meter) lengte*			
				0-10(0-3)	10-20(3-6)	20-30(6-9)	30-50(9-15)
17830-0012	12	10	15	#16 (1.5mm²)	#14 (2.5mm²)	#12 (4mm²)	#10 (6mm²)
17830-0024	24	5	8	#16 (1.5mm²)	#16 (1.5mm²)	#16 (1.5mm²)	#16 (1.5mm²)

* De runlengte is de totale lengte van zowel positieve als negatieve geleiders, gemeten vanaf de positieve stroombron naar de pomp en terug naar negatief.



ONDERHOUD

Als slijb ergens in het systeem vast komt te zitten, kan dit een overmatig vacuüm of druk op de pomp veroorzaken die de flexibele waaijer kan beschadigen. Als dit gebeurt, zal de pomp prestatie afnemen en zal het nodig zijn om de waaijer van de pomp te vervangen.

Voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert, moet u ervoor zorgen dat de veiligheidsklep van het systeem is gesloten en dat de stroom naar de pomp is uitgeschakeld en is gemarkeerd met "Niet inschakelen" om te voorkomen dat deze per ongeluk weer wordt ingeschakeld terwijl onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd.

WAAIER VERVANGING

Om de waaijer te vervangen, verwijdert u de schroeven van het einddeksel van de pomp, het einddeksel en de O-ring. Pak de waaiernaaf vast met een tang en trek de oude waaijer uit de waaierboring.

Met een draaiende beweging (om de bladen van de nieuwe waaijer onder het noksilhouet in het pomphuis te buigen) duwt u de nieuwe waaijer in het huis totdat de platte kant van het waaijerinzetstuk is uitgelijnd met de platte kant van de as. Wanneer de twee platte kanten zijn uitgelijnd, duwt u de waaijer stevig in de waaierboring totdat deze in de boring komt. Plaats de O-ringafdichting van het einddeksel in de O-ringgroef in het huis. (Er kan een kleine hoeveelheid vet worden gebruikt om het op zijn plaats te houden.) Plaats het einddeksel tegen de behuizing en zet het vast met de schroeven van het einddeksel.

VERVANGING VERZEGELING

Onder normale omstandigheden zou de asafdichting enkele honderden bedrijfsuren goed moeten functioneren. Als de afdichting ooit lekt en moet worden vervangen, begin dan met de procedure door de bovenstaande instructies voor het vervangen van een waaijer te volgen. Nadat de waaijer is verwijderd, verwijdert u de twee schroeven waarmee de pompkop aan de motor is bevestigd en trekt u het pomphuis van de motoras. Gebruik een stuk houten deukel (of vergelijkbaar materiaal) van 1/2" (12,7 mm) vanaf de achterkant (motorzijde) van het huis om tegen de afdichting te duwen om deze uit de afdichtingsboring te verwijderen.

Wanneer de afdichting is verwijderd, moet u ervoor zorgen dat de afdichtingsboring vrij is van al het vuil. Plaats de nieuwe afdichting vanaf de voorkant (waaijer) van het pomphuis in de afdichtingsboring en zorg ervoor dat de lip van de afdichting in de richting van de waaierboring wijst en druk de afdichting in de afdichtingsboring totdat deze stevig in de bodem van het. Leid de motoras door de lipafdichting en bevestig het pomphuis weer aan de motoreindklok. Als deze compleet is, kunnen de waaijer, O-ring en eindkap opnieuw worden geïnstalleerd volgens de bovenstaande instructies voor het vervangen van de waaijer.

ONDERDELEN LIJST

Referentiebeeld op pagina 4

Code	Beschrijving	Artikelnummer
1	Schroevenset (inclusief 4 schroeven)	91004-0090
2	Afsluitdeksel	18647-0000
3	O-Ring	18753-0660
4	Waaijer	9200-0023-P
5	Zegel	18753-0384
6	Schroevenset (inclusief 3 schroeven)	98019-0020
7	Lichaam	18646-0000
8	Slinger	6342-0000
9	Motor: 12 Volt	18753-0067
10	Tuimelschakelaar Boot	
11	Schakelaar polariteit omkeren	18753-0652
12	Kogelkraan	

GARANTIE

XYLEM BEPERKTE GARANTIE GARANDEERT DAT DIT PRODUCT VRIJ IS VAN DEFECTEN EN VAKMANSCHAP VOOR EEN PERIODE VAN 1 JAAR VANAF DE DATUM VAN FABRICAGE. DE GARANTIE IS EXCLUSIEF EN KOMT IN DE PLAATS VAN ALLE ANDERE UITDRUKKELIJKE OF STILZWIJGENDE GARANTIES, WAARBORGEN, VOORWAARDEN OF BEPALINGEN VAN WELKE AARD DAN OOK MET BETREKKING TOT DE GOEDEREN DIE HIERONDER WORDEN GELEVERD, MET INBEGRIJ VAN MAAR NIET BEPERKT TOT ALLE STILZWIJGENDE GARANTIES VAN VERKOOPBAARHEID EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, DIE HIERBIJ UITDRUKKELIJK WORDEN AFGEWEEZEN EN UITGESLOTEN. BEHALVE INDIEN WETTELIJK ANDERS BEPAALD, IS HET EXCLUSIEVE RECHTSMIDDEL VAN DE KOPER EN DE TOTALE AANSPRAKELIJKHEID VAN DE VERKOPER VOOR INBREUKEN OP EEN VAN DE VOORGAANDE GARANTIES BEPERKT TOT DE REPARATIE OF VERVANGING VAN HET PRODUCT EN ZAL IN ALLE GEVALLEN BEPERKT ZIJN TOT HET BEDRAG DAT DE KOPER OP GROND HIERVAN HEEFT BETAALD. IN GEEN GEVAL IS DE VERKOPER AANSPRAKELIJK VOOR ENIGE ANDERE FORM VAN SCHADE, HETZIJ DIRECTE, INDIRECTE, GELIQUIDEERDE, INCIDENTELE, GEVOLG-, PUNITIEVE, EXEMPLARISCHE OF SPECIALE SCHADE, MET INBEGRIJ VAN MAAR NIET BEPERKT TOT WINSTDERIVING, VERLIES VAN VERWACHTTE BESPARINGEN OF INKOMSTEN, VERLIES VAN INKOMSTEN, VERLIES VAN ZAKEN, VERLIES VAN PRODUCTIE, VERLIES VAN KANSEN OF VERLIES VAN REPUTATIE. DEZE GARANTIE IS SLECHTS EEN WEERGAVE VAN DE VOLLEDIGE BEPERKTE GARANTIE. VOOR EEN GEDETAILEERDE UITLEG, BEZOEK ONS OP www.xylen.com/nl-nl/support, BEL ONS VERMELDE KANTOORNUMMER, OF SCHRIJF EEN BRIEF NAAR UW REGIONAAL KANTOOR.

TERUGKEERPROCEDURE

Retourzendingen onder garantie verlopen via de plaats van aankoop. Neem contact op met de juiste instantie met een aankoopbewijs om de datum te verifiëren.

SE Pump för oljebytep – Modell 17830-serien

FUNKTIONER

Kropp:	Brons
Impeller:	Nitril
Täta:	Nitril läpptyp
Motor:	Vändbar permanentmagnet med inbyggd vändbrytare
Hamnar:	3/8" NPT Intern
Ventil:	Kultyp 3/8" NPT Hane x 3/8" NPT Intern
Höjd:	4-7/16" (113 mm) Inklusive höjd på switchskydd
Längd:	200 mm (7-7/8")
Bredd:	95 mm (3-3/4")
Vikt:	9 pund (4,1 kg)

TILLGÄNGLIGA VARIANTER

MODELL NR.	BESKRIVNING
17830-0012	12 Volt
17830-0024	24 Volt

TILLÄMPNINGAR

Jabsco-oljeväxlingspumpen är utformad för att installeras nära farktgets motor och permanent kopplas till motorns oljepanna. Pumpen kan användas för att avlägsna gammal olja från motorn, och med den integrerade omkastningsbrytaren kan flödesriktningen ändras för att pumpa en uppmätt mängd ny olja tillbaka till motorn. Anslutningen till motorn bör kontrolleras av 3/8-tums kulventilen (medföljer) för att skydda mot oavsiktligt utsläpp av olja.



WARNING: Brännrisk

Uppvärmad olja kan orsaka brännskador.



Bär skyddshandskar, kläder och skyddsglasögon under oljebytesprocessen. Underlåtenhet att göra det kan leda till personskada.



WARNING: Explosionsrisk

Använd inte pumpen för att pumpa bensin eller andra brandfarliga vätskor med flampunkt under 100°F (37,8°C). Om du gör det kan det leda till explosion som kan orsaka personskador, dödsfall eller skada på egendom.



WARNING: Explosionsrisk

Motorströmbrytaren måste vara i läge "OFF" när du ansluter och kopplar bort krokodilkällarmor till batteripolen och jord. Omkopplaren i läge "ON" kan orsaka en elektrisk gnista som kan resultera i explosion. Skada eller dödsfall kan inträffa.



WARNING: Explosionsrisk

Vidta nödvändiga försiktighetsåtgärder för att ventiler området runt batteriet med potentiellt explosiva gaser. Fortsätt ventilationen under oljebytesproceduren. Underlåtenhet att göra det kan leda till explosion som kan orsaka personskada, dödsfall eller egendomsskada.



DRIFT

Innan du byter olja, kör motorn i cirka 3-5 minuter för att höja oljetemperaturen till cirka 100° - 140°F (38° - 60°C) och minska dess viskositet. Öppna kulventilen om den är installerad på pumpen. Se till att spilloljeutloppsslangen är säkert placerad i ett spilloljekärl (var medveten om att utloppsslangen kan ha en tendens att röra sig något under pumpningsprocessen) och slå på pumpen genom att flytta vippströmbrytaren i den riktning som oljan behöver flöda. När pumpprocessen är klar (flödet har stoppats), stäng av pumpen omedelbart. Låt inte pumpen gå torr i mer än cirka trettio sekunder eftersom pumphjulet skadas.

Använda motorns oljesticka; kontrollera att den faktiskt är tom och att oljeflödet inte stoppades av slam. Om motoroljan är tom kan en uppmätt mängd av rätt typ (enligt motortillverkarens rekommendation) ny olja pumpas tillbaka in i motorn. Sätt in det som var en utloppsslang, och för påfyllningsändamål blir insugningslangen, i en behållare med den uppmätta mängden olja. Flytta pumpens vippomkopplare i önskad riktning mot motorn och pumpa in den uppmätta mängden olja i den. Stäng omedelbart av pumpen när behållaren är tom. Stäng systemets säkerhetsventil och kontrollera alltid oljenivån med motorns oljesticka för att säkerställa att oljenivån är korrekt.

INSTALLATION

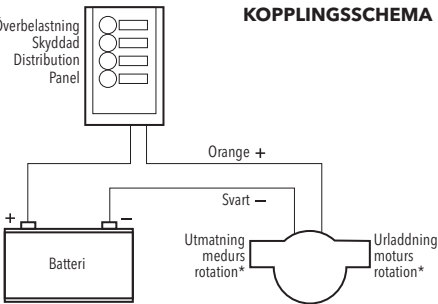
Oljebytespumpen kan vara orienterad i vilken position som helst. Men om den monteras på en vertikal yta bör den orienteras med pumpens motor ovanför pumphuvudet. Detta säkerställer att olja från pumphuvudet inte kommer att droppa på motorn om tätningen skulle läcka. Oljebytespumpen bör placeras där längden på slangen till motorn kan hållas så kort och rak som möjligt. Pumpen är självugande och kan placeras upp till 3 fot. (0,9 m) ovanför oljekällan. Men för bästa funktion bör pumpen monteras på en nivå som ligger strax över den högsta oljenivån som ska bytas. Ofta är detta ungefär jämnt med nivån på motorfästena. Fäst pumpen på en solid monteringsyta vid de fyra basfästpunkterna. Det rekommenderas att kraftigt förstärkt typ A bränsleslang används för att ansluta pumpen till motortråget. Slangaggregatet bör göras med permanenta ändanslutningar som liknar slangaggregat för ombord på natur- eller propangassystem.

KABELSLAGNING

Pumpen ska kopplas till en överbelastningsskyddad elektrisk distributionspanel (strömbrytare eller säkringspanel) med tvinnad koppartråd av marin kvalitet, dimensionerad för att matcha rekommendationen i tabellen över elektriska specifikationer. Den elektriska strömbrytaren (eller säkringen) måste också dimensioneras för att matcha rekommendationen för elektriska specifikationer. Anslut motorns orange ledning till positiv och den svarta ledningen till negativ. Gör alla anslutningar med kopplingar av mekanisk låstyp, t.ex. krimpkopplingar. När kablarna är klara ska de elektriska ledningarna fästas på en fast yta var 46:e cm (18 tum) längs längden av deras längd för att förhindra rörelse och nötning.

ELEKTRISKA SPECIFIKATIONER OCH MINIMUM LEDNINGSSTORLEK							
Modellnummer	Ampere Volt	Säkring / Förbrukning	Brytare	Trådstorlek AWG (mm²) per fot (meter) längd*			
				0-10(0-3)	10-20(3-6)	20-30(6-9)	30-50(9-15)
17830-0012	12	10	15	#16 (1.5mm²)	#14 (2.5mm²)	#12 (4mm²)	#10 (6mm²)
17830-0024	24	5	8	#16 (1.5mm²)	#16 (1.5mm²)	#16 (1.5mm²)	#16 (1.5mm²)

* Längden är den totala längden på både positiva och negativa ledare mätt från den positiva strömkällan till pumpen och tillbaka till den negativa strömkällan.



SERVICE

Om slammet fastnar någonstans i systemet kan det orsaka för stort vakuum eller tryck på pumpen, vilket kan skada det flexibla pumphjulet. Om detta inträffar minskar pumpens prestanda och det blir nödvändigt att byta pumphjul.

Innan du utför något servicearbete ska du se till att systemets säkerhetsventil är stängd och att strömmen till pumpen är avstängd och märkt med "Do Not Turn On" för att skydda dig mot att den oavsiktligt sätts på igen medan servicearbetet utförs.

BYTE AV PUMPHJUL

För att byta pumphjulet tar du bort skruvarna i pumpens ändlock, ändlocket och O-ringen. Ta tag i pumphjulets nav med en tång och dra ut det gamla pumphjulet ur pumphjulets borrhning.

Med en roterande rörelse (för att böja det nya pumphjulets blad under nackens siluett i pumphuset) trycker du in det nya pumphjulet i pumphuset tills den platta delen av pumphjulsinsatsen ligger i linje med den platta delen av axeln. När de två flatorna är i linje trycker du in pumphjulet stadigt i pumphjulets borrhning tills det bottnar i borrhningen. Placera ändskyddets O-ringstättning i O-ringspåret i kroppen. (En liten mängd fett kan användas för att hålla den på plats.) Placera ändskyddet mot kroppen och fäst det med ändskyddets skruvar.

BYTE AV TÄTNING

Under normala omständigheter bör axeltätningen fungera korrekt under flera hundra timmars drift. Om tätningen någon gång skulle utveckla ett läckage och behöver bytas ut, börja proceduren genom att följa ovanstående instruktioner för byte av pumphjul. När pumphjulet har avlägsnats tar du bort de två skruvarna som fäster pumphuvudet på motorn och drar bort pumphuset

från motoraxeln. Använd en träplugg på 12,7 mm (1/2") (eller liknande material) från kroppens baksida (motorn) för att trycka mot tätningen så att den lossnar från tätningsborringen.

När tätningen avlägsnats ska du se till att tätningsborringen är ren från allt skräp. Placera den nya tätningen i tätningsborringen från pumphusets främre (pumphjulets) sida, se till att tätningens läpp pekar mot pumphjulets borrhning och tryck in tätningen i tätningsborringen tills den sitter fast i botten av den. För motoraxeln genom läpptätningen och fäst pumphuset på nytt på motorns ändklocka. När detta är klart kan pumphjulet, O-ringen och ändskyddet återinstalleras enligt ovanstående instruktioner för byte av pumphjul.

PARTER LISTA Referensbild på sidan 4

Kod	Beskrivning	Artikelnummer
1	Skrufsats (innehåller 4 skruvar)	91004-0090
2	Sluttäckning	18647-0000
3	O-ring	18753-0660
4	Hjulet	9200-0023-P
5	Tätning	18753-0384
6	Skrufsats (innehåller 3 skruvar)	98019-0020
7	Huset	18646-0000
8	Slinger	6342-0000
9	Motor: Motor: 12 Volt	18753-0067
10	Stövel för växelströmbrytare	
11	Växelpolaritetsomvändning	18753-0652
12	Kulventil	

GARANTI

XYLEM BEGRÄNSAD GARANTI GARANTERAR ATT DENNA PRODUKT ÄR FRI FRÅN DEFEKTER OCH TILLVERKNINGSFEL UNDER EN PERIOD AV 1 ÅR FRÅN TILLVERKNINGS-DATUM. GARANTIN ÄR EXKLUSIV OCH ERSÄTTER ALLA ANDRA UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER, GARANTIER, VILKOR ELLER BESTÄMMELSER AV VILKET SLAG SOM HELST AVSEENDE DE VAROR SOM TILLHANDAHÅLLS ENLIGT DETTA AVTAL, INKLUSIVE, UTAN BEGRÄNSNING, ALLA UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER FÖR SÄLBARHET OCH LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL, VILKA HÄRMED UTTRYCKLIGEN FÖRKASTAS OCH UTESLUTS. OM INTE ANNAT FÖRESKRIVS I LAG, ÄR KÖPARENS EXKLUSIVA RÄTTSMEDEL OCH SÄLJARENS SAMMANLAGDA ANSVAR FÖR BROTT MOT NÅGON AV DE FÖREGÅENDE GARANTIERNAS BEGRÄNSAT TILL ATT REPARERA ELLER BYTA UT PRODUKTEN OCH SKA I SAMTIGA FALL BEGRÄNSAS TILL DET BELOPP SOM KÖPAREN HAR BETALAT ENLIGT DETTA AVTAL. SÄLJAREN ÄR UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER ANSVARIG FÖR NÅGON ANNAN FORM AV SKADA, VARE SIG DIREKT, INDIREKT, LIKVIDERAD, TILLFÄLLIG, FÖLJDSKADA, STRAFFSKADA, EXEMPLARISK ELLER SÄRSKILD SKADA, INKLUSIVE MEN INTE BEGRÄNSAT TILL FÖRLUST AV VINST, FÖRLUST AV FÖRVÄNTADE BESPARINGAR ELLER INTÄKTER, INKOMSTFÖRLUST, FÖRLUST AV AFFÄRSVERKSAMHET, PRODUKTIONSFÖRLUST, FÖRLUST AV MÖJLIGHETER ELLER FÖRLUST AV ANSEENDE. DENNA GARANTI ÄR ENDAST EN REPRESENTATION AV DEN FULLSTÄNDIGA BEGRÄNSADE GARANTIN. FÖR EN DETALJERAD FÖRKLARING, BESÖK OSS PÅ www.xylem.com/sv-se/support/, RING VÅRT ANGIVNA KONTORSNUMMER ELLER SKRIV ETT BREV TILL DITT REGIONALA KONTOR.

ÅTERVÄNDANDEFÖRFARANDE

Garantiäterlämnningar sker via köpstället. Kontakta lämplig enhet med ett kvitto på köpet för att verifiera datumet.

ES Bomba para el cambio de aceite – Modelo serie 17830

CARACTERÍSTICAS

Cuerpo:	Bronce
Impulsor:	Nitrilo
Sello:	Tipo de labio de nitrilo
Motor:	Imán permanente reversible con interruptor de inversión integral
Puertos:	3/8 "NPT interno
Válvula:	Tipo de bola 3/8" NPT macho x 3/8" NPT interno
Altura:	4-7/16" (113 mm) incluida la altura del protector del interruptor
Longitud:	200 mm (7-7/8")
Anchura:	95mm (3-3/4")
Peso:	4.1 kg (9 libras)



VARIACIONES DISPONIBLES

MODELO NÚM.	DESCRIPCIÓN
17830-0012	12 Volt
17830-0024	24 Volt

APLICACIÓN

La bomba de cambio de aceite de Jabsco está diseñada para instalarse cerca del motor de una embarcación y conectarse permanentemente al cárter de aceite del motor. La bomba se puede usar para eliminar el aceite viejo del motor, luego, con el interruptor de inversión integral, se puede cambiar la dirección del flujo para bombear una cantidad medida de aceite nuevo de regreso al motor. La conexión al motor debe controlarse mediante la válvula de bola de 3/8" (provista) para evitar la descarga accidental de aceite.



ADVERTENCIA: Peligro de quemaduras

El aceite caliente puede causar quemaduras. Use guantes protectores, ropa y gafas

de seguridad durante el proceso de cambio de aceite. El no hacerlo puede resultar en lesiones personales.



ADVERTENCIA: Peligro de explosión

No use la bomba para bombear gasolina u otros líquidos inflamables con un punto de inflamación inferior a 100 °F (37,8 °C). Si lo hace, puede provocar una explosión que podría causar lesiones personales, la muerte o daños a la propiedad.



ADVERTENCIA: Peligro de explosión

El interruptor del motor debe estar en la posición "APAGADO" al conectar y desconectar las pinzas cocodrilo al terminal de la batería y a tierra. El interruptor en la posición "ENCENDIDO" puede provocar una chispa eléctrica que puede provocar una explosión. Pueden ocurrir lesiones o la muerte.



ADVERTENCIA: Peligro de explosión

Tome las precauciones necesarias para ventilar el área alrededor de la batería de gases potencialmente explosivos. Continúe ventilando durante el procedimiento de cambio de aceite. El no hacerlo puede resultar en una explosión que podría causar lesiones personales, muerte o daños a la propiedad.



OPERACIÓN

Antes de cambiar el aceite, haga funcionar el motor de 3 a 5 minutos para elevar la temperatura del aceite a alrededor de 100 °F a 140 °F (38 °C a 60 °C) y reducir su viscosidad. Abra la válvula de bola si está instalada en la bomba. Asegúrese de que la manguera de descarga de aceite usado esté colocada de forma segura en un receptáculo de aceite usado (tenga en cuenta que durante el proceso de bombeo, la manguera de descarga puede tender a moverse ligeramente) y encienda la bomba moviendo el interruptor de palanca en la dirección en la que debe fluir el aceite. Una vez que se complete el proceso de bombeo (el flujo se detuvo), apague la bomba inmediatamente. No permita que la bomba funcione en seco durante más de treinta segundos o podría dañar el impulsor.

Utilizando la varilla de medición del motor; verifique que esté realmente vacío y que el flujo de aceite no haya sido detenido por lodo. Si el aceite del motor está vacío, se puede bombear una cantidad medida del tipo correcto (según la recomendación del fabricante del motor) de aceite nuevo al motor. Inserte lo que era una manguera de descarga, y para fines de llenado se convierte en la manguera de succión de admisión, en un recipiente con la cantidad medida de aceite. Mueva el interruptor de palanca de la bomba en la dirección del flujo deseado hacia el motor y bombee la cantidad medida de aceite en él. Cuando el recipiente esté vacío, apague inmediatamente la bomba. Cierre la válvula de seguridad del sistema y verifique siempre el nivel de aceite con la varilla medidora del motor para asegurarse de que el nivel de aceite sea el correcto.

INSTALACIÓN

La bomba de cambio de aceite se puede orientar en cualquier posición. Sin embargo, si se monta en una superficie vertical, debe orientarse con el motor de la bomba por encima del cabezal de la bomba. Esto asegurará que, en caso de que el sello presente una fuga, el aceite del cabezal de la bomba no gotee sobre el motor. La bomba de cambio de aceite debe ubicarse donde la longitud de la manguera al motor pueda mantenerse lo más corta y recta posible. La bomba es autocebante y se puede colocar hasta 3 pies. (0,9 m) por encima de la fuente de petróleo. Sin embargo, para un mejor funcionamiento, la bomba debe montarse a un nivel ligeramente superior al nivel de aceite más alto que se va a cambiar. A menudo, esto es aproximadamente igual al nivel de los soportes del motor. Asegure la bomba a una superficie de montaje sólida en los cuatro puntos de fijación de la base. Se recomienda utilizar una manguera de combustible tipo A reforzada para trabajo pesado para conectar la bomba con la bandeja del motor. El ensamble de la manguera debe hacerse con accesorios de conector de extremo de tipo permanente similares a los ensambles de manguera para sistemas de gas natural o propano a bordo.

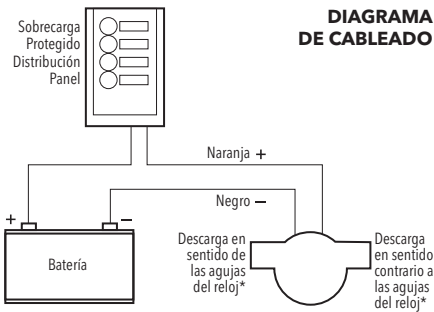
CABLEADO

La bomba debe conectarse a un panel de distribución eléctrica protegido contra sobrecargas (disyuntor o panel de fusibles) con cable trenzado de cobre de grado marino, dimensionado para que coincida con la recomendación en la tabla de Especificaciones eléctricas. El disyuntor (o fusible) del circuito eléctrico también debe dimensionarse para que coincida con la recomendación de Especificaciones eléctricas. Conecte el cable naranja del motor al positivo y el cable negro al negativo. Realice todas las conexiones con conectores de bloqueo mecánico, como los conectores de tope de crimpado. Una vez que se completa el cableado, los cables eléctricos se deben asegurar a una superficie sólida cada 18" (46 cm) a lo largo de su recorrido para evitar el movimiento y la abrasión.

ESPECIFICACIONES ELÉCTRICAS Y TAMAÑO MÍNIMO DEL CABLE

Núm. de Modelo	Amp. Voltios	Fusible / Consumo	Interruptor	Tamaño del cable AWG (mm²) por pie (metro) de longitud*			
				0-10(0-3)	10-20(3-6)	20-30(6-9)	30-50(9-15)
17830-0012	12	10	15	#16 (1.5mm²)	#14 (2.5mm²)	#12 (4mm²)	#10 (6mm²)
17830-0024	24	5	8	#16 (1.5mm²)	#16 (1.5mm²)	#16 (1.5mm²)	#16 (1.5mm²)

* La longitud de recorrido es la longitud total de los conductores positivo y negativo medidos desde la fuente de alimentación positiva hasta la bomba y de vuelta al negativo.



SERVICIO

Si el lodo se acumula en cualquier parte del sistema, puede causar un vacío o presión excesivos en la bomba que pueden dañar el impulsor flexible. Si esto ocurre, el rendimiento de la bomba se verá reducido y será necesario cambiar el impulsor de la bomba.

Antes de realizar cualquier trabajo de servicio, asegúrese de que la válvula de seguridad del sistema esté cerrada y que la bomba esté apagada y etiquetada como "No encender" para evitar que se vuelva a encender accidentalmente mientras se realiza el trabajo de servicio.

REEMPLAZO DEL IMPULSOR

Para cambiar el impulsor, retire los tornillos de la tapa del extremo de la bomba, la tapa del extremo y la junta tórica. Sujete el cubo del impulsor con un par de alicates y extraiga el impulsor viejo del orificio del impulsor.

Con un movimiento giratorio (para flexionar las paletas del nuevo impulsor debajo de la silueta de la leva en el cuerpo de la bomba), empuje el nuevo impulsor dentro del cuerpo hasta que la parte plana del inserto del impulsor se alinee con la parte plana del eje. Cuando las dos partes planas se alineen, empuje el impulsor firmemente en el orificio del impulsor hasta que toque fondo en el orificio. Coloque el sello de la junta tórica de la tapa del extremo en la ranura de la junta tórica del cuerpo. (Se puede usar una pequeña cantidad de grasa para mantenerlo en su lugar). Coloque la cubierta del extremo contra el cuerpo y asegúrela con los tornillos de la cubierta del extremo.

REEMPLAZO DEL SELLO

En circunstancias normales, el sello del eje debería funcionar correctamente durante varios cientos de horas de funcionamiento. Si alguna vez se produce una fuga en el sello y es necesario reemplazarlo, comience el procedimiento siguiendo las instrucciones anteriores para cambiar un impulsor. Una vez que se haya retirado el impulsor, retire los dos tornillos que sujetan el cabezal de la bomba al motor y extraiga el cuerpo de la bomba del eje del motor. Usando una espiga de madera de 1/2" (12,7 mm) (o material similar) del lado posterior (motor) del cuerpo, empuje contra el sello para sacarlo del orificio del sello.

Cuando se quite el sello, asegúrese de que el orificio del sello esté limpio de todos los desechos. Desde el lado frontal (impulsor) de la carcasa de la bomba, coloque el nuevo sello en el orificio del sello, asegurándose de que el borde del sello apunte hacia el orificio del impulsor y presione el sello en el orificio del sello hasta que esté firmemente asentado en la parte inferior de eso. Guíe el eje del motor a través del sello de labios y vuelva a asegurar el cuerpo de la bomba a la campana del extremo del motor. Con esto completo, el impulsor, la junta tórica y la tapa del extremo se pueden volver a instalar según las instrucciones anteriores para el reemplazo del impulsor.

LISTA DE PARTES

Imagen de referencia en la página 4

Clave	Descripción	Núm. Parte
1	Kit de tornillos (incluye 4 tornillos)	91004-0090
2	Cubierta final	18647-0000
3	junta tórica	18753-0660
4	Impulso	9200-0023-P
5	Sello	18753-0384
6	Kit de tornillos (incluye 3 tornillos)	98019-0020
7	Cuerpo	18646-0000
8	hondero	6342-0000
9	Motor: 12 voltios	18753-0067
10	Arranque del interruptor de palanca	
11	Interruptor de inversión de polaridad	18753-0652
12	Válvula de bola	

GARANTÍA

LA GARANTÍA LIMITADA DE XYLEM GARANTIZA QUE ESTE PRODUCTO ESTÁ LIBRE DE DEFECTOS Y MANO DE OBRA DURANTE UN PERÍODO DE 1 AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE FABRICACIÓN. LA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUYE A TODAS Y CADA UNA DE LAS DEMÁS GARANTÍAS EXPRESAS O IMPLÍCITAS, AVALES, CONDICIONES O TÉRMINOS DE CUALQUIER NATURALEZA RELACIONADOS CON LOS PRODUCTOS SUMINISTRADOS EN VIRTUD DEL PRESENTE DOCUMENTO, INCLUYENDO, SIN LIMITACIÓN, CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO, QUE POR LA PRESENTE SE RECHAZAN Y EXCLUYEN EXPRESAMENTE. SALVO QUE LA LEY DISPONGA LO CONTRARIO, EL RECURSO EXCLUSIVO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIERA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITAN A LA REPARACIÓN O SUSTITUCIÓN DEL PRODUCTO Y, EN TODOS LOS CASOS, SE LIMITARÁN AL IMPORTE PAGADO POR EL COMPRADOR EN VIRTUD DEL PRESENTE DOCUMENTO. EN NINGÚN CASO EL VENDEDOR SERÁ RESPONSABLE DE NINGÚN OTRO TIPO DE DAÑOS, YA SEAN DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALES, CONSECUENTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES, INCLUYENDO PERO NO LIMITÁNDOSE A LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DE AHORROS O INGRESOS PREVISTOS, PÉRDIDA DE INGRESOS, PÉRDIDA DE NEGOCIO, PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, PÉRDIDA DE OPORTUNIDADES O PÉRDIDA DE REPUTACIÓN. ESTA GARANTÍA ES SÓLO UNA REPRESENTACIÓN DE LA GARANTÍA LIMITADA COMPLETA. PARA OBTENER UNA EXPLICACIÓN DETALLADA, VISÍTENOS EN www.xylen.com/es-es/support/, LLÁME A NUESTRO NÚMERO DE OFICINA INDICADO O ESCRIBA UNA CARTA A SU OFICINA REGIONAL.

PROCEDIMIENTO DE DEVOLUCIÓN

Las devoluciones en garantía se realizan a través del lugar de compra. Por favor, póngase en contacto con la entidad correspondiente con un recibo de compra para verificar la fecha.



a **xylem** brand

Xylem Inc. – USA

17942 Cowan
Irvine, CA 92614

Xylem Inc. – UK

Harlow Innovation Park,
London Road, Harlow, Essex, CM17 9LX

Xylem Inc. – CHINA

30/F Tower A, 100 Zunyi Road, Shanghai
200051

Xylem Inc. – HUNGARY KFT

2700 Cegléd
Külso-Kátai út 41

Xylem Inc. – AUSTRALIA

2/2 Capicure Drive
Eastern Creek, NSW 2766

www.xylem.com/jabsco

© 2022 Xylem Inc. All rights reserved

Jabsco is a trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries

43000-0708 Rev. E 11/2022